



Outdoor Electric Vehicle Charging Station—Owner’s Guide
Tablero de control y distribución, estación de carga para vehículo eléctrico para exteriores—Guía de usuario
Station de recharge pour véhicules électriques extérieure—Guide du propriétaire

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Important Safety Instructions

Introduction

The Electric Vehicle (EV) Charging Station is designed to be used only with an SAE J1772 compatible electric vehicle.

Precautions

Instrucciones de seguridad importantes

Introducción

La estación de carga para vehículo eléctrico (EV) ha sido diseñada para usarse únicamente con un vehículo eléctrico compatible con las especificaciones de la norma SAE J1772.

Precauciones

Directives de sécurité importantes

Introduction

La station de recharge pour véhicules électriques (VE) est conçue pour être employée uniquement avec un véhicule électrique ayant la comptabilité SAE J1772.

Précautions

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Read all instructions before using this product.
- This device must be supervised when used around children.
- Do not put fingers into the Electric Vehicle connector.
- Do not open door. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.
- Do not use this product if there is any damage to the Electric Vehicle cable.
- This equipment must only be installed by qualified electrical personnel.
- Do not use this product if the enclosure is broken, cracked, open, or shows any other indication of damage.
- This unit is built to SAE J1772 standard for use with SAE J1772 compatible electric vehicles only. Do not change electric vehicle connector.
- For indoor or outdoor use with Electric Vehicles where ventilation is not required.
- Do not use or modify this device to be portable. This device is to be used as permanently mounted equipment only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Asegúrese de leer todas las instrucciones de este producto antes de usarlo.
- Este dispositivo debe ser supervisado cuando se esté usando cerca de niños.
- No ponga los dedos en el conector del vehículo eléctrico.
- No abra la puerta. Contiene piezas que no requieren mantenimiento por parte del usuario. El servicio de mantenimiento deberá ser realizado por personal especializado.
- No utilice este producto si está dañado el cable del vehículo eléctrico.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar de mantenimiento a este equipo.
- No utilice este producto si el gabinete está roto, quebrado, abierto o hay indicación de otro daño.
- Está unidad ha sido fabricada de acuerdo con las especificaciones de la norma SAE J1772 con respecto a la compatibilidad con vehículos eléctricos solamente. No cambie el conector.
- Para uso en interiores solamente con vehículos eléctricos que no requieran ventilación.
- No utilice ni modifique este dispositivo para ser portátil. Este dispositivo debe usarse únicamente como equipo montado permanentemente.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.
- Ce dispositif doit être supervisé quand il est utilisé autour d'enfants.
- Ne pas mettre ses doigts dans le connecteur du véhicule électrique.
- N'ouvrez pas la porte. Ne contient aucune pièce à réparer ou entretenir par l'utilisateur. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'entretien.
- N'utilisez pas ce produit si le câble du véhicule électrique semble endommagé.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation de cet appareil.
- N'utilisez pas ce produit si le coffret est brisé, fissuré, ouvert ou montre d'autres signes d'endommagement.
- Cette unité est construite selon les normes SAE J1772 pour une utilisation avec les véhicules électriques ayant la comptabilité SAE J1772 uniquement. Ne changez pas de connecteur.
- Pour l'utilisation à l'intérieur seulement avec les véhicules électriques pour lesquels une ventilation n'est pas requise.
- N'utilisez pas ou ne modifiez pas ce dispositif pour le rendre portable. Ce dispositif doit seulement être utilisé en tant qu'appareil monté de façon permanente.

Si ces directives n'est pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Energizing the Charging Station

1. Turn on the branch circuit breaker that feeds the charging station.
2. When energized, the power indicator will glow green. If power is not indicated, follow operation / trouble shooting section on page 4.

Operation

1. Verify that the power indicator (see Figure 1) is glowing green, indicating power availability. If power is not indicated, follow Table 1 on page 4, "Indicators and Simple Troubleshooting".
2. Unplug the connector from the cable holder dock and uncoil the cable.
3. Attach the connector to the vehicle. The blue indicator (see Figure 1) will start to blink and the charging will begin, after a short delay for system diagnostics.

For RFID Units Only:**If car is connected first:**

- a. After car is connected, wave card over reader;
- b. A "BEEP" will sound and the RFID indicator will glow green;
- c. Authorization is granted and charging will begin when the vehicle requests charge.

NOTE: If power is lost and then restored, the charger restarts automatically without intervention.

If the card is waved first:

- a. A "BEEP" will sound and the RFID indicator will glow green;
- b. Connect vehicle within two minutes.
- c. Authorization is granted and charging will begin when the vehicle requests charge.

Energización de la estación de carga

1. Energice el interruptor automático derivado que alimenta a la estación de carga.
2. Cuando está energizada, el indicador de estado estará iluminado en verde. Si no hay indicación de corriente eléctrica, consulte la sección de funcionamiento/diagnóstico de problemas en la página 4.

Funcionamiento

1. Asegúrese de que el indicador de estado (vea la figura 1) esté encendido en verde lo cual indica la disponibilidad de la alimentación. Si no hay indicación de corriente eléctrica, consulte la tabla 1, Indicadores y diagnóstico de problemas básico, en la página 4.
2. Desenchufe el conector del acoplamiento en el portacables y desenrolle el cable.
3. Conecte el conector en el vehículo. El indicador azul (figura 1) comenzará a parpadear y la carga comenzará después de un retardo corto para el diagnóstico del sistema.

Para las unidades RFID solamente:**Si el usuario primero conecta el carro:**

- a. Después de conectar el carro, oscile la tarjeta sobre el lector;
- b. Se escuchará un sonido y el indicador RFID se iluminará en verde.
- c. La autorización fue otorgada y la carga comenzará cuando el vehículo la solicite.

NOTA: Si se pierde la alimentación y luego se restablece, el cargador vuelve a iniciar automáticamente sin intervención.

Si el usuario oscila la tarjeta primero:

- a. Se escuchará un sonido y el indicador RFID se iluminará en verde;
- b. Conecte el vehículo dentro de dos minutos.
- c. La autorización fue otorgada y la carga comenzará cuando el vehículo la solicite.

Mise sous tension de la station de recharge

1. Mettre sous tension le disjoncteur de dérivation qui alimente la station de recharge.
2. À la mise sous tension, le voyant d'état brillera vert. Si l'alimentation n'est pas indiquée, suivre la section de fonctionnement/dépannage à la page 5.

Fonctionnement

1. S'assurer que le voyant d'état (voir la figure 1) est allumé vert, indiquant que l'alimentation est disponible. Si l'alimentation n'est pas indiquée, suivre le tableau 1, Indicateurs et dépannage simple, à la page 5.
2. Débrancher le connecteur de la station du porte-câble et dérouler le câble.
3. Brancher le connecteur au véhicule. Le voyant bleu (voir la figure 1) se mettra à clignoter et la recharge commencera, après un court délai pour faire le diagnostic du système.

Pour les unités RFID uniquement :**Si l'utilisateur raccorde le véhicule d'abord :**

- a. Après avoir raccordé le véhicule, agiter la carte au-dessus du lecteur;
- b. Un « BIP » se fera entendre et le voyant RFID s'allumera vert.
- c. L'autorisation est accordée et la recharge commencera lorsque le véhicule la demandera.

REMARQUE : Si l'alimentation est coupée puis rétablie, le chargeur redémarre automatiquement sans intervention.

Si l'utilisateur agite la carte d'abord :

- a. Un « BIP » se fera entendre et le voyant RFID s'allumera vert;
- b. Raccorder le véhicule dans les deux minutes.
- c. L'autorisation est accordée et la recharge commencera lorsque le véhicule la demandera.

NOTE: If power is lost and then restored, the charger restarts automatically without intervention.

NOTE: Refer to RFID Hand-Held Programming Device manual (S1B23294) for more information.

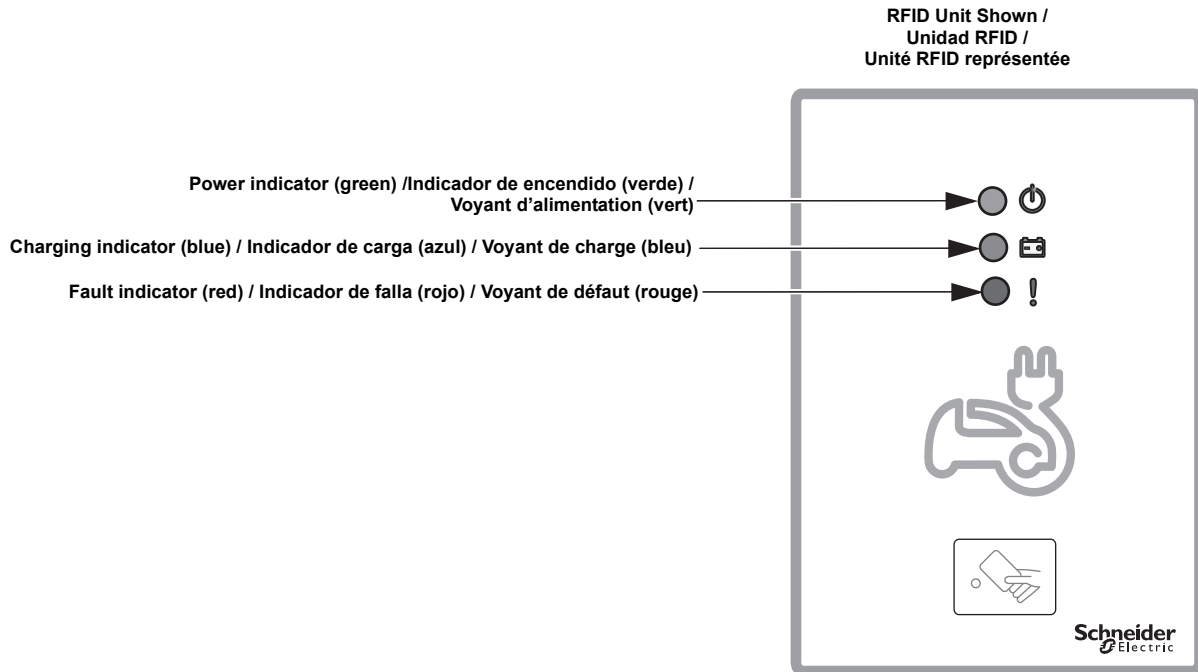
NOTA: Si se pierde la alimentación y luego se restablece, el cargador vuelve a iniciar automáticamente sin intervención.

NOTA: Consulte el manual del dispositivo de programación portátil RFID (S1B23294) para obtener más información.

REMARQUE : Si l'alimentation est coupée puis rétablie, le chargeur redémarre automatiquement sans intervention.

REMARQUE : Se reporter au manuel du dispositif de programmation portatif RFID (S1B23294) pour plus d'informations.

Figure / Figura / Figure 1 : Indicators / Indicadores / Voyants



NOTE: Charging will only take place when the vehicle requests charge. There may be a delay from the time the connector is plugged in and charging starts.

4. When the vehicle has stopped requesting charge, the blue indicator (see Figure 1) will glow solid.

NOTE: To avoid damage, always coil the cable and connector on the cable holder when not in use.

NOTA: La carga se realizará únicamente cuando el vehículo la requiera. Habrá un retardo desde el tiempo en que el conector se enchufa y la carga empieza.

4. Cuando el vehículo ha dejado de solicitar carga, el indicador azul (figura 1) se iluminará continuamente.

NOTA: Para no dañar el cable y conector, enróllelos siempre en el portacables cuando no los esté usando.

REMARQUE : La charge ne se produit que lorsque le véhicule l'exige. Il peut se produire un délai entre le moment où le connecteur est branché et le commencement de la recharge.

4. Lorsque le véhicule ne demande plus de recharge, le voyant bleu (voir la figure 1) s'allume de façon fixe.

REMARQUE : Pour éviter un endommagement, toujours enrôler le câble et le connecteur sur le porte-câble quand l'appareil n'est pas utilisé.

Table 1: Indicators and Simple Troubleshooting

Unit Working	When the unit is receiving power from the load center, the power indicator illuminates green, indicating that the EV charging station is available to recharge a vehicle. If all indicators are off, verify that the feeding circuit breaker is on. If the circuit breaker is on, cycle it off/on. If after this the power indicator does not turn on, contact service personnel.
Unit Charging	When the unit is charging the blue indicator will blink. NOTE: After a power loss, the system will restart charging automatically after a two-minute delay.
Indicator turns red and blinks	The indicator blinking red indicates that a ground fault has been detected while charging. If the charging station stops charging due to a detected ground fault, it will automatically attempt to reset after a fifteen-minute interval, and will attempt to reset a maximum of four times without user intervention.
Indicator turns red and glows steady	After the fifth detected ground fault, the power indicator will turn red and glow steadily. The number of automatic reset attempts will be reset to four when the vehicle is unplugged. All other types of detected errors are also indicated by a solid red power indicator. NOTE: 1. If a ground fault is detected immediately after a charging start, automatic reset attempts are disabled. 2. When the power indicator is red, the vehicle is not being charged. To restart the charging process, disconnect and reconnect the connector at the vehicle. While disconnected, inspect for moisture at the connector and vehicle inlet. If there is moisture, allow it to dry. Do not attempt to insert anything into the connector. 3. When the electric vehicle stops requesting charge or if charging has been stopped due to a ground fault, the blue indicator will stop blinking.
RFID indicator blinks red and returns to amber	RFID card is not recognized by the system. It must either be programmed, or a different card must be used.

Tabla 1: Indicadores y diagnóstico de problemas básico

Unidad en funcionamiento	Cuando la unidad recibe alimentación del centro de carga, el indicador de encendido se ilumina en verde para indicar que la estación de carga está disponible para cargar el vehículo eléctrico. Si todos los indicadores están apagados, verifique que el interruptor automático alimentador esté conectado "I/On". Si el interruptor automático está conectado, apáguelo y vuelva a conectarlo. Si después de haber realizado esto, el indicador de estado no se ilumina, póngase en contacto con el personal de servicio.
La unidad está cargando el vehículo	Cuando la unidad está cargando el vehículo, el indicador azul parpadeará. NOTA: Después de una pérdida de alimentación, el sistema reiniciará la carga automáticamente después de un retardo de dos minutos.
El indicador cambia a rojo y parpadea	El indicador parpadea en rojo para indicar la detección de una falla a tierra durante la carga. Si la estación de carga no funciona debido a una falla a tierra que ha sido detectada durante la carga, la estación intentará restablecerse después de un intervalo de 15 minutos e intentará restablecerse un máximo de 4 veces sin la intervención de un usuario.
El indicador cambia a rojo y permanece iluminado continuamente	Después de la quinta falla a tierra detectada, el indicador de estado se iluminará en rojo continuamente. El número de intentos de restablecimiento automático se pondrá en cuatro cuando el vehículo es desenchufado. Todos los demás tipos de errores detectados también son indicados a través de un indicador de estado iluminado en rojo continuamente. NOTA: 1. Si se detecta una falla inmediatamente después de que empieza la carga, los intentos automáticos de restablecimiento son desactivados. 2. Cuando el indicador de estado está en rojo, el vehículo no se está cargando. Para reiniciar el proceso de carga, desconecte el conector del vehículo y vuélva a conectarlo. Mientras está desconectado, inspeccione el conector y el puerto de entrada del vehículo para determinar si hay humedad. No intente insertar ningún objeto en el conector. 3. Cuando el vehículo ya no solicita carga o si la carga ha sido detenida debido a una falla a tierra, el indicador azul dejará de parpadear.
El indicador RFID parpadea en rojo y cambia a ámbar	La tarjeta RFID no es reconocida por el sistema. Ésta deberá programarse o deberá usar una tarjeta diferente.

Tableau 1: Indicateurs et dépannage simple

Unité en marche	Lorsque l'unité reçoit de l'alimentation du centre de distribution, le voyant d'alimentation s'allume en vert pour indiquer que la station de recharge est disponible pour recharger le véhicule électrique. Si tous les voyants sont éteints, vérifier si le disjoncteur d'alimentation est en position de marche. Si le disjoncteur est sur marche (I), faire un cycle arrêt/marche. Si après cela, le voyant d'état ne s'allume pas, contacter le personnel de service.
Unité chargeant	Lorsque l'unité est en train de recharger, le voyant bleu clignote. REMARQUE : Après une perte d'alimentation, le système recommencera automatiquement à charger après un délai de deux minutes.
Le voyant passe au rouge et clignote	Le voyant d'état clignotant en rouge indique qu'un défaut à la terre a été détecté pendant la recharge. Si la station de recharge ne fonctionne pas par suite d'un défaut à la terre détecté pendant la recharge, elle essaye automatiquement de se réarmer après un intervalle de 15 minutes et essaye de se réarmer 4 fois au maximum sans l'intervention de l'utilisateur.
Le voyant devient rouge et s'allume de façon fixe	Après la détection du cinquième défaut à la terre, le voyant d'état devient rouge et brille de façon continue. Le nombre de tentatives de réarmement automatique est remis à quatre quand le véhicule est débranché. Tous les autres types d'erreurs détectées sont aussi indiqués par un voyant d'état rouge fixe. REMARQUE : <ol style="list-style-type: none">1. Si un défaut à la terre est détecté immédiatement après le début d'une recharge, les tentatives de réinitialisation automatiques sont désactivées.2. Lorsque le voyant d'état est rouge, le véhicule n'est pas chargé. Pour redémarrer le processus de recharge, débrancher et rebrancher le connecteur au véhicule. Pendant qu'il est débranché, voir si le connecteur a subi de l'humidité et inspecter le port de branchement du véhicule. Ne pas essayer d'insérer quelque chose dans le connecteur.3. Lorsque le véhicule électrique arrête d'exiger une charge, ou si la charge a été arrêtée par suite d'un défaut à la terre, le voyant bleu arrête de clignoter.
Le voyant du RFID clignote en rouge et repasse à orange	La carte du RFID n'est pas reconnue par le système. Il faut, soit la programmer, soit utiliser une carte différente.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Square D™ and Schneider Electric™ are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric. Other trademarks used herein are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Square D™ y Schneider Electric™ son marcas comerciales o marcas registradas de Schneider Electric. Cualquier otra marca comercial utilizada en este documento pertenece a sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Square D™ et Schneider Electric™ sont marques commerciales ou marques déposées de Schneider Electric. Toutes autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
5985 McLaughlin Road
Mississauga On, L5R 1B8
Tel: 1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca